



## 中国上海思博职业技术学院与韩国建阳大学校 校际合作协议书

中国上海思博职业技术学院与韩国建阳大学校(以下称两校)为促进学术研究和教育领域交流与合作,本着平等互惠的原则,经友好协商达成如下协议:

一、两校在尊重对方国家的法律和对方学校的规章制度的前提下,共同策划实施以下各项学术和教育交流项目:

- 1、两校根据学术需要和对等原则进行学生、教师的交流和交换;
- 2、两校就共同关心的课题开展合作研究项目;
- 3、两校合作举办双边或国际学术会议;
- 4、两校相互交换学术资料、出版刊物及信息交流;
- 5、其它可行的合作方式。

二、具体项目相关活动的开展(包括相互合作方式、经济责任等)必须经两校商讨,实施之前双方需以书面形式达成协议。

三、此协议的终止及内容的修改,须经两校协商达成一致后方可实行。

四、此协议自两校校长签字之日起生效。

五、此协议有效期为3年,自2024年5月27日至2027年5月26日。

六、此协议书用中文及韩文书写,两种文本具有同等效力。

(代) 沈正平

김용하

中国 上海思博职业技术学院

韩国 建阳大学

校长 黄正

校长 金容夏

2024年 5月 27日

2024年 5月 27日

## 한국 건양대학교와 중국 상하이사박직업기술학원 간 협력 협정서

한국 건양대학교와 중국 상하이사박직업기술학원(이하 양교라고 한다)은 학술연구 및 교육 분야의 교류협력을 위하여 호혜평등의 원칙에 의거 본 협정을 체결한다.

1. 양교는 상대 국가의 법률과 상대 대학의 규정을 존중하여 아래 각 조항의 학술 및 교육 교류프로그램을 공동으로 기획하여 실시한다.
  - 1) 양교는 학술적 필요에 따라 상호 평등의 원칙에 의거, 학생 및 교원의 교환과 교류를 진행한다.
  - 2) 양교는 공동관심 과제에 대해 공동연구를 진행한다.
  - 3) 양교는 양교 간 혹은 다교 간의 국제회의를 공동 개최한다.
  - 4) 양교는 학술자료와 출판물, 학술정보를 상호 교환한다.
  - 5) 기타 실행 가능한 프로그램을 위해 협력한다.
2. 구체적인 상호 교류활동의 추진을 위해서는 양교 간의 사전 협의(상호 협력방식, 재정 부담 등)를 통한 서면합의가 선행되어야 한다.
3. 본 협정의 중단 및 내용 수정은 양교의 상호 승인 하에 가능하다.
4. 본 협정은 양교 총장이 서명한 날로부터 효력이 발생한다.
5. 본 협정의 유효기간은 2024년 5월 27일부터 2027년 5월 26일까지 3년이다.
6. 본 협정서는 중국어 및 한국어 2개 언어로 작성하며, 모두 동등한 효력을 가진다.

김용하

汪正

한국 건양대학교  
총장 김 용 하  
2024 년 5 월 27 일

중국 상하이사박직업기술학원  
총장 황 정  
2024 년 5 월 27 일